

## Telepítési útmutató

### AX – egyhelyiséges szellőztető készülék

#### Bevezetés

Az AX (fig. 1) egyhelyiséges szellőztető készülék kisebb és közepes méretű helyiségek szellőztetésére lett tervezve. Kiválóan alkalmas faláttörésen vagy rövid (max. 1 méter) hosszú csőrendszereken keresztül történő szellőztetésre. Falon és ablakban egyaránt elhelyezhető (fig.2).



Fig. 1

A készülék biztonságos és megfelelő működése érdekében, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót a készülék üzembe helyezése előtt, őrizze meg annak érdekében, hogy a későbbiekben is a segítségére lehessen. A készülék megfelel az elektromos termékekre vonatkozó hatályos irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb megfelelő rendelkezéseinek. A telepítést és beállítást kizárólag megfelelő szakképesítéssel rendelkező szakember végezheti el, a helyi előírások figyelembevételével. Az előírások figyelmen kívül hagyásából eredő esetleges személyi sérülésekért vagy anyagi károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

#### MŰSZAKI ADATOK:

- Anyaga: magas minőségű, UV álló ABS műanyag, fehér (RAL 9010) színben.
- Szerszámok nélkül, könnyen eltávolítható esztétikus előlappal rendelkezik az egyszerűbb tisztíthatóság érdekében.
- Megerősített kivitel, mely megakadályozza a deformációt a rögzítés és telepítés során.
- Magas hatékonyságú járókerék ún. „winglet” lapátozással az alacsony zajszint és a hatékony elszívás érdekében.
- Egyfázisú, szénkefe nélküli EC motor, beépített hővédelemmel.
- A készülék kettős szigeteléssel rendelkezik, az elektromos illesztés során védőföldelés nem szükséges.
- A telepítés során opcionálisan választható, folyamatos szellőztetést biztosító alapfokozat (6, 8, 13 l/s ill. kikapcsolt állapot).
- Telepítésnél kiválasztható annak módja (közvetlen faláttörés és rövidebb csőrendszer).
- IP-X4 (fröccsenő víz ellen) védelem.
- Hálózati feszültség 220V - 240V~ 50/60Hz.

Modell	Légzállítás		Statikus nyomás Pa max	Teljesítmény W max	Zajszint dB(A) @3m
	m <sup>3</sup> /h	l/s			
Quantum AX	83/47/29/21	23,1/13/8/6	27	2,5	26/23/13/11

#### TELEPÍTÉssel KAPCSOLATOS ÓVINTÉZKEDÉSEK, HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- A készülék kizárólag az ebben használati útmutatóban megjelölt szellőztetési feladatokra használható.
- Kicsomagolást követően győződjön meg a készülék megfelelő állapotáról. Amennyiben kétség merülne fel a termék állapotával kapcsolatban, forduljon szakemberhez. A készüléket tartsa távol gyermekektől vagy csökkent szellemi képességekkel rendelkező személyektől.
- Ne érintse meg a készüléket nedves kézzel / lábbal.
- A készülék csak felügyelet mellett használható olyan személyek által (beleértve a gyermekeket is) akik csökkent szellemi illetve fizikai képességekkel rendelkeznek, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal, illetve tudással a készülék használatára vonatkozóan. Ne engedje gyermekeit játszani a készülékkel!
- A készülék nem használható éghető gőzöket, pl. alkohol, rovarirtó szerek, üzemanyag, stb. tartalmazó levegő elszívására.
- Bármilyen, a normális működéstől eltérő jelenséget észlel, a készüléket válassza le az elektromos hálózatról és kérje szakember segítségét. Javításhoz, alkatrészcserehez kizárólag gyári alkatrészeket használjon.
- Az elektromos hálózat, melyhez a készüléket csatlakoztatni kívánja, feleljen meg az elektromos hálózattal szemben támasztott előírásoknak.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizni szükséges:
  - a készülék adattábláján feltüntetett adatok (feszültség és frekvencia) megfelel az elektromos hálózat paramétereinek.
  - Az elektromos hálózat, ill. a készülék számára kialakított elektromos csatlakozási felület / aljzat biztosítani tudja a készülék maximális áram és teljesítményfelvételét. Ellenkező esetben kérje szakember segítségét.
- A készülék működtetése nem aktiválhatja vízmelegítőt, sütőt, stb. működését. A ventilátor nem alkalmazható forró levegő,

füstgáz, bármilyen típusú égéstermék elszívására. A készülék kizárólag légtechnikai csőrendszerhez csatlakoztatható az elszívott levegő elvezetése érdekében.

- Üzemeltetési hőmérséklet: 0°C ... +50 °C.
- A készüléket kizárólag tiszta levegő elszívására tervezték. Zsírral, korommal, vegyi- és maró anyagokkal szennyezett levegő, illetve tűz- vagy robbanóképes közeget tartalmazó levegő elszívására nem alkalmazható.
- A készülék beltéri használatra lett tervezve, kültéri hatásoknak (eső, napsugárzás, hó, stb.) kitenni nem szabad.
- A készüléket vagy annak egyes részeit ne merítse víz vagy egyéb folyadék alá.
- Amennyiben meghibásodást észlel, vagy tisztítani szükséges a készüléket, kapcsolja le a főkapcsolót.
- A telepítés rögzített elektromos vezetékvezetéssel kerüljön kialakításra egy többpólusú kapcsoló segítségével, az elektromos

hálózattal kapcsolatos előírásoknak megfelelően, figyelembe véve a túlfeszültség-védelem III-as védelmi osztály követelményeit (a csatlakozások közötti távolság nem lehet kisebb, mint 3 mm).

- A vezetékezés sérülése esetén annak cseréjét bízva szakemberre a balesetek elkerülése érdekében.
- Ne takarja le a ventilátort, illetve a légtechnikai rendszer végén elhelyezett kilépő oldali elemet, védőrácsot.
- A hatékony működés érdekében gondoskodni szükséges a légutánpótlásról, a hatályos előírásoknak megfelelően.
- Amennyiben a telepítési környezetben olyan készülék is megtalálható, mely a működése során égéstermék kerülhet a helyiség levegőjébe (nem elektromos kivétel) bojler, fűtőberendezés, "nem zárt égésterű" készülékek, stb.), biztosítani szükséges a helyiség megfelelő légutánpótlását is a készülékek hatékony működése és a biztonságos üzemeltetés érdekében.
- A telepített termék kialakítása olyan, hogy annak forgó része (járókereke) a légelvezetési oldalról biztosítva van a kézzel való hozzáférés / érintés szempontjából.

#### • Mennyezeten való elhelyezés

Mennyezeten való telepítés esetén, a megfelelő IP védettség biztosítása, a gyári mennyezetbe építő szett felhasználásával lehetséges. Ez nem tartozéka az egységcsomagnak, de külön megrendelhető.

Az elektromos vezeték csatlakoztatása, kizárólag a ventilátor hátsó oldalán erre a célra kialakított nyíláson keresztül történjen. Amennyiben a telepítési-, illetve a ventilátorhoz csatlakoztatott csőrendszer környezetében kialakulhat kondenzáció, úgy gondoskodni szükséges annak megakadályozásáról, vagy szakszerű elvezetéséről.

Figyelem: Ne telepítse a készüléket a gyári mennyezetbeépítő szett nélkül!

#### • Ablakba építés

Külön megrendelhető ablakba építő szett segítségével lehetséges. Figyelem: Ne telepítse a készüléket gyári ablakba építő szett nélkül!

## VÁLTOZATOK

### STANDARD

A ventilátor folyamatosan működik az előre beállított alapfokozaton (a különböző fokozatok a készülékben elhelyezett jumper-ekkel választható ki, 16-os számú táblázat szerint), a maximum teljesítmény külső, ON/OFF kapcsolóval (vagy a rendszerhez külön illesztett mozgásérzékelővel /PIR/, CO2 érzékelővel, egyéb szenzorral ) vagy villanykapcsolóval indítható (fig. 14A). Amennyiben nincs szükség az állandó alapfokozatra, úgy az kikapcsolható

### HÚZÓKAPCSOLÓVAL

A ventilátor folyamatosan működik az előre beállított alapfokozaton (a különböző fokozatok a készülékben elhelyezett jumper-ekkel választható ki, 16-os számú táblázat szerint), a maximum teljesítmény a ventilátorhoz tartozó húzókapcsolóval indítható (fig. 14C)

### UTÓSZELLŐZTETŐ FUNKCIÓVAL

A ventilátor tartalmaz egy utószellőztetési idő beállítására alkalmas elektromos modult, amely potméterének segítségével beállítható az utószellőztetési kikapcsolásának időtartama, 0 perc és 30 perc között (fig. 15B). A ventilátor folyamatosan működik az előre beállított alapfokozaton (a különböző fokozatok a készülékben elhelyezett jumper-ekkel választható ki, 16-os számú táblázat szerint), a maximum teljesítmény külső, ON/OFF kapcsolóval (vagy a rendszerhez külön illesztett mozgásérzékelővel /PIR/, CO2 érzékelővel, egyéb szenzorral ) vagy villanykapcsolóval indítható (fig. 14B). Amennyiben nincs szükség az állandó alapfokozatra, úgy az kikapcsolható. A ventilátor kapcsolójának felkapcsolásakor a készülék maximum teljesítménnyel kezdi meg a helyiség szellőztetését. A kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor a beállított időtartamnak megfelelő ideig tovább működik, majd automata módon, az előre beállított alapfokozatra kapcsol át. Azutószellőztető funkció csak akkor aktiválható, ha a ventilátort működtető külső kapcsoló minimum 60 másodpercig bekapcsolt állapotban volt.

### UTÓSZELLŐZTETŐ ÉS PÁRAÉRZÉKELŐ FUNKCIÓVAL

A ventilátor egy olyan beépített páraérzékelő egységgel rendelkezik, mely 50% és 95% közötti relatív páratartalom szabályozására ad lehetőséget. A készülék 0 és 30 perc között állítható utószellőztető funkciója késleltetett leállást tesz lehetővé. (fig. 15E).

A ventilátor folyamatosan működik az előre beállított alapfokozaton (a különböző fokozatok a készülékben elhelyezett jumper-ekkel választható ki, 16-os számú táblázat szerint), a maximum teljesítmény külső, ON/OFF kapcsolóval (vagy a rendszerhez külön illesztett mozgásérzékelővel /PIR/, CO2 érzékelővel, egyéb szenzorral ) vagy

villanykapcsolóval indítható (fig. 14E). Az alapfokozatnál magasabb elszívási teljesítmény aktiválódik (automata módon), ha páratartalom meghaladja az előre beállított küszöbértéket a megengedhető relatív páratartalomra vonatkozóan.

Amennyiben nincs szükség az állandó alapfokozatra, úgy az kikapcsolható

A páraérzékelő funkció kikapcsolható a „HY” potméter órajárásával megegyező irányú, teljes elforgatásával.

Automata működés páratartalomra: Amikor az előre, a felhasználó vagy a telepítést végző szakember által beállított relatív páratartalom értékét meghaladja a helyiség páratartalma, a ventilátor automata módon magasabb teljesítményfokozaton kezd üzemelni. Ez a teljesítményfokozat az előre beállított alapfokozat és a maximum fokozat közötti teljesítményszintet jelent. Amikor a relatív páratartalom a megfelelő szintre csökken, a készülék automatán visszakapcsol az alapfokozatra.

**Működtetés kapcsolóval:** A 14E ábrának megfelelő csatlakozás esetén, a kapcsoló (ez lehet villanykapcsoló is), felkapcsolását követően ventilátor megkezd a helyiség szellőztetését maximális fokozaton. A kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor a beállított időtartamnak megfelelő ideig tovább működik, majd automata módon, az előre beállított alapfokozatra kapcsol át. Az előlapon elhelyezett LED fénye jelzi, ha a ventilátor külső kapcsoló által működik.

**Működtetés húzókapcsolóval** (HTPC változatok): Végezze el a készülék csatlakoztatását a 14D ábrának megfelelően.

A húzókapcsolóval történő bekapcsolást követően ventilátor megkezd a helyiség szellőztetését maximális fokozaton.

A kapcsoló lekapcsolását követően a ventilátor a beállított időtartamnak megfelelő ideig tovább működik, majd automata módon, az előre beállított alapfokozatra kapcsol át. Az előlapon elhelyezett LED fénye jelzi, ha a ventilátor külső kapcsoló által működik.

**Figyelem:** Ha a relatív páratartalom magasabb, mint az előre beállított küszöbérték, automatikus működésnek elsőbbsége van a kapcsolóval történő működtetéshez képest. Ilyen esetben a ventilátort nem lehet a kapcsolóval lekapcsolni.

## TELEPÍTÉSI MÓDOK BEÁLLÍTÁSA

A ventilátor telepítési módja a készülékben elhelyezett JUMPER1-el választható ki, 16-os számú táblázat szerint, a telepítés módjától függően. „Through wall” : közvetlen falátörésen keresztül vezeti el az elszívott levegőt a szabadba a készülék, „ducted”: a ventilátor csőrendszerhez kerül csatlakoztatásra.

## ALAPFOKozAT BEÁLLÍTÁSA

A készülékben elhelyezett JUMPER2 és JUMPER3 elemekkel lehetséges a 16-os számú táblázat szerint.

JUMPER: opcionálisan megszakítható elektromos átkötő elem.

## MEGFELELŐSÉG

2014/35/EU: Kisfeszültségi villamos termékekre vonatkozó irányelvnek (LVD)

2014/30/EU: Elektromágneses összeférhetőség irányelvének (EMC), az alábbi előírások figyelembevétele mellett:

Elektromos készülékek biztonságára vonatkozó előírások:

EN60335-1(2008); EN 60335-2-80(2005); EN 60335-2-80/A2(2009)

Elektromágneses kompatibilitás:

EN 55014-1(2006)+A1+A2; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)

EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009); EN 61000-3-3(2008).

# Installation manual

## Quantum AX- dMEV unit



**Fig. 1**

### Introduzione

Quantum AX (fig. 1) is a decentralised mechanical ventilation unit designed to ensure air extraction in small/medium-sized rooms.  
 Suitable for air discharge directly to the outside or in the presence of short ducted system.  
 Wall, ceiling or window installation (fig.2).

Read this manual carefully before using the product and keep it in a safe place for reference.  
 This product was constructed up to standard and in compliance with regulations relating to electrical equipment and must be installed by technically qualified personnel.  
 The manufacturer assumes no responsibility for damage to persons or property resulting from failure to observe the regulations contained in this booklet.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Material: High quality, impact and UV-resistant ABS colour RAL 9010
- Design front cover removable for cleaning without the use of tools
- Rear reinforcement ring to prevent spigot deformation during installation
- High efficiency aerodynamic fan with "winglet" blades to optimise quietness and efficiency
- Single phase EC Brushless motor with integral thermal protection
- Motor mounted on high quality ball bearings.
- The fan is double insulated: no earth connection is required
- Trickle speed selectable during installation: 6, 8, 13 l/s or off.
- Option to boost from trickle (or from off) through LS connection or pull cord (only pull cord versions).
- Installation type selection available (through wall or ducted).
- Timer and Integral Humidistat versions available.
- IPX4 degree of protection
- Power supply 220V to 240V~ 50/60Hz

Model	Airflow		Static pressure Pa max	Power W max	Sound pressure dB(A) @3m
	m <sup>3</sup> /h	l/s			
Quantum AX	83/47/29/21	23,1/13/8/6	27	2,5	26/23/13/11

### PRECAUTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

- The device should not be used for applications other than those specified in this manual.
- After removing the product from its packaging, verify its condition. In case of doubt, contact a qualified technician. Do not leave packaging within the reach of small children or people with disabilities.
- Do not touch the appliance with wet or damp hands/feet.
- The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or those with a lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device from a person responsible for their safety.  
 Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use the product in the presence of inflammable vapours, such as alcohol, insecticides, gasoline, etc.
- If any abnormalities in operation are detected, disconnect the device from the mains supply and contact a qualified technician immediately. Use original spare parts only for repairs.
- The electrical system to which the device is connected must comply with regulations.
- Before connecting the product to the power supply or the power outlet, ensure that:
  - the data plate (voltage and frequency) correspond to those of the electrical mains
  - the electrical power supply/socket is adequate for maximum device power. If not, contact a qualified technician.
- The device should not be used as an activator for water heaters, stoves, etc., nor should it discharge into hot air/fume vent ducts deriving from any type of combustion unit. It must expel air outside via its own special duct.
- Operating temperature: 0°C up to +50 °C.
- The device is designed to extract clean air only, i.e. without grease, soot, chemical or corrosive agents, or flammable or explosive mixtures.
- Do not leave the device exposed to atmospheric agents (rain, sun, snow, etc.).
- Do not immerse the device or its parts in water or other liquids.

- Turn off the main switch whenever a malfunction is detected or when cleaning.
- For installation an omnipolar switch should be incorporated in the fixed wiring, in accordance with the wiring regulations, to provide a full disconnection under overvoltage category III conditions (contact opening distance equal to or greater than 3mm).
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not obstruct the fan or exhaust grille to ensure optimum air passage.
- Ensure adequate air return into the room in compliance with existing regulations in order to ensure proper device operation.
- If the environment in which the product is installed also houses a fuel-operating device (water heater, methane stove etc., that is not a "sealed chamber" type), it is essential to ensure adequate air intake, to ensure good combustion and proper equipment operation.
- Install the product so that the impeller is not accessible from the air outlet side as verified by contact with the Test Finger (test probe "B" of the norm EN61032) in compliance with the current safety regulations.
- Ceiling installation  
In order to guarantee the IPX4 degree of protection against moisture in case of ceiling installation, use the appropriate ceiling mount kit, which is not included. Use only the rear entry hole for supply cables. If there is a possibility of condensation along the air discharge duct, provide a drainage system to prevent condensation from discharging into the environment through the fan.  
Attention: do not mount the product on the ceiling without this kit.
- Window installation  
In case of window installation it is necessary to use the appropriate window kit, which is not included.  
Attention: do not mount the product on the window without this kit.

## VERSIONS

### BASIC

The fan runs continuously at selected trickle speed (set by the jumper switch combination - see figure 16) and can be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2... sensor) or with a light switch (fig. 14A). Trickle speed can be set to off.

### PULL CORD

The fan can be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2... sensor) or with the integrated pull cord (fig.14C).

### WITH OVER-RUN TIMER

The fan is provided with over-run timer, adjustable from 0 to approx. 30 minutes via trimmer (fig. 15B).

The fan runs continuously at selected trickle speed (set by the jumper switch combination - see figure 16) and can be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2... sensor) or with a light switch (fig. 14B). Trickle speed can be set to off.

When the external switch is turned on, the fan is boosted. After the external switch is turned off, the fan continues to run at boost speed for a settable period of time, then it returns to selected trickle speed. The over-run timer function is activated only if the external switch has been on for at least 60 seconds.

### WITH HUMIDISTAT/TIMER

The fan is equipped with a humidity sensor, whose threshold is adjustable from 50% to 95% Relative Humidity via dedicated trimmer, and with a timer which is adjustable from 0 to approx. 30 minutes via dedicated trimmer (fig. 15E).

The fan runs continuously at selected trickle speed (set by the jumper switch combination - see figure 16), increases its speed in case the percentage of Relative Humidity exceeds the settable threshold, and can anyway be boosted with a dedicated ON/OFF switch (or PIR, CO2... sensor) or with a light switch (fig. 14E). Trickle speed can be set to off.

To deactivate the humidistat function, turn the trimmer HY completely clockwise.

Automatic humidistat operation: when the percentage of Relative Humidity exceeds the settable threshold, fan speed automatically increases to "comfort boost" speed, which is intermediate between the selected trickle speed and the boost speed. When the percentage of Relative Humidity goes below the threshold, the fan continues to function at "comfort boost" speed for a factory set period of time then returns to selected trickle speed.

Operation with external switch: connected according to the diagram in figure 14E. When the external switch is turned on, the fan is boosted. After the external switch is turned off, the fan continues to run at boost speed for a settable period of time, then it returns to selected trickle speed (or to "comfort boost" speed in case automatic humidistat operation is on). The front cover LED indicates when the external switch is on.

The over-run timer function is activated only if the external switch has been on for at least 60 seconds.

Operation with pull cord switch (HTPC version): connected according to the diagram in figure 14D. When the pull cord switch is turned on, the fan is boosted. After the pull cord switch is turned off, the fan continues to run at boost speed for a settable period of time, then it returns to selected trickle speed (or to "comfort boost" speed in case automatic humidistat operation is on). The front cover LED indicates when the pull cord switch is on. The over-run timer function is activated only if the pull cord switch has been on for at least 60 seconds.

## **INSTALLATION TYPE SETTING**

Installation type can be selected using JUMPER 1 between the following options: through wall or ducted. See figure 16.

## **TRICKLE SPEED SETTING**

Trickle speed can be selected using JUMPER 2 and JUMPER 3 between the following options: 21, 29, 47 m<sup>3</sup>/h or off. See figure 16.

## **STANDARD CONFORMITY**

2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD)

2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC),

in conformity with the following standards:

Electrical Safety

EN60335-1(2008); EN 60335-2-80(2005); EN 60335-2-80/A2(2009)

Electromagnetic Compatibility

EN 55014-1(2006)+A1+A2; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)

EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009); EN 61000-3-3(2008).

# Manuel d'instructions

## Quantum AX – VMC ponctuelle

### Introduction

Le Quantum AX (schéma 1) est une unité de VMC ponctuelle conçue pour garantir le renouvellement de l'air dans des pièces de petites/moyennes dimensions. Parfait pour l'extraction de l'air directement vers l'extérieur ou à travers de courtes canalisations. Installation murale, au plafond ou sur des fenêtres (schéma 2).



Schéma 1

Lisez ce manuel avec attention avant d'utiliser ce produit et conservez ce manuel dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter si besoin.

Ce produit a été fabriqué dans les règles de l'art et conformément aux normes en vigueur en matière d'appareils électriques, et il doit être installé par un personnel techniquement qualifié. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens par le non-respect des règles de ce manuel.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Matière : ABS couleur RAL 9010 de haute qualité, résistant aux chocs et aux rayons UV.
- Façade design retirable pour un nettoyage sans outils.
- Anneau de renfort arrière pour éviter que le tube ne se déforme durant l'installation.
- Hélice aérodynamique à haute efficacité, avec des pales de type "ailettes", qui permettent un meilleur aérodynamisme, peu de nuisance sonore et une meilleure efficacité.
- Moteur EC brushless monophasé avec protection thermique.
- Moteur monté sur des roulements à billes de haute qualité.
- Construit avec une double isolation : il n'y a pas besoin de connexion à une prise de terre.
- Vitesse MINIMALE continue sélectionnable durant l'installation : 21, 29, 47 m<sup>3</sup>/h ou OFF.
- Vitesse MAXIMALE (BOOST) activable à partir de la vitesse MINIMALE continue (ou bien à partir de OFF) via une connexion LS ou alors via un interrupteur à tirette (dans la version Interrupteur à Tirette).
- Sélection du type d'installation (extraction directe ou centralisée).
- Degré de protection IPX4.
- Tension d'alimentation 220-240V~ 50/60Hz.

Modèle	Débit		Pression statique Pa max	Consommation W max	Pression acoustique dB(A) @3m
	m <sup>3</sup> /h	l/s			
Quantum AX	83/47/29/21	23,1/13/8/6	27	2,5	26/23/13/11

### PRÉCAUTION POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

- L'appareil ne doit pas être utilisé pour des applications autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Après avoir déballé le produit, assurez-vous qu'il soit intact ; en cas de doute, adressez-vous à un personnel qualifié. Ne laissez pas les emballages à la portée d'enfants ou de personnes handicapées.
- Ne touchez pas l'appareil avec des mains/pieds humides ou mouillés.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles bénéficient, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil.  
Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas le produit en présence de substances ou de vapeurs inflammables, comme de l'alcool, des insecticides, de l'essence, etc.
- En cas d'une quelconque anomalie dans le fonctionnement, débranchez l'appareil du réseau électrique et adressez-vous au plus vite à un personnel qualifié. En cas de réparation, exigez des pièces de rechange exclusivement originales.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Avant de brancher le produit au réseau d'alimentation ou à la prise électrique, assurez-vous que :
  - les données de la plaque signalétique (tension et fréquence) correspondent à celles du réseau de distribution électrique ;
  - le courant électrique de l'installation/prise soit approprié à la puissance maximum de l'appareil. Dans le cas contraire, adressez-vous à un personnel qualifié.
- L'appareil ne doit pas être utilisé comme activateur de chauffe-eau, poêles, etc., et ne doit pas extraire de l'air dans des conduits utilisés pour l'évacuation d'air chaud/de fumées provenant d'un quelconque appareil à combustion. Il doit pulser l'air vers l'extérieur à travers un conduit spécifique.
- Température de fonctionnement : 0° jusqu'à +50 °C.
- L'appareil est conçu pour extraire uniquement de l'air pur, c'est à dire sans éléments gras, suies, agents chimiques ou corrosifs, mélanges inflammables ou explosifs.

- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Ne plongez pas l'appareil ou une de ses parties dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Éteignez l'interrupteur général de l'appareil chaque fois qu'une anomalie dans le fonctionnement se présente ou durant le nettoyage.
- Durant l'installation, prévoyez, dans le réseau d'alimentation électrique (conformément aux normes de sécurité), un interrupteur omnipolaire qui permet la déconnexion complète selon la catégorie de surtension III (distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3mm).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service d'assistance technique ou un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Ne bouchez pas la grille d'aspiration ou d'expulsion de l'air afin de garantir un meilleur passage de l'air.
- Assurez-vous que l'air arrive adéquatement dans la pièce, conformément aux règles en vigueur, afin de garantir le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si la pièce où l'appareil est installé possède un appareil fonctionnant avec un combustible (chauffe-eau, poêle au méthane, etc.), pas du type "chambre étanche"), il est indispensable d'assurer une entrée d'air adéquate, afin de garantir une bonne combustion et le fonctionnement correct de ces appareils.
- Installer l'appareil de sorte que la turbine n'entre pas en contact, côté refoulement, avec le Doigt d'Essai (sonde de test "B" de la norme EN61032) conformément aux normes contre les accidents en vigueur.

#### Installation au plafond

En cas d'installation au plafond, afin de garantir le degré de protection contre l'humidité IPX4, il est nécessaire d'utiliser le kit spécial pour installation au plafond non fourni. Pour les câbles d'alimentation, utiliser seulement l'entrée située à l'arrière. Si une éventuelle condensation se forme le long du tuyau d'expulsion de l'air, prévoir un système de drainage qui empêche la condensation de se répandre dans le local à travers le ventilateur.

**Attention** : ne pas monter le produit au plafond sans le kit spécial.

#### Installation à la fenêtre

En cas d'installation à la fenêtre, il est nécessaire d'utiliser le kit spécial pour l'installation à la fenêtre non fourni.

**Attention** : ne pas monter le produit à la fenêtre sans le kit spécial.

## VERSIONS

### BASE

L'unité fonctionne de manière continue à la vitesse minimale sélectionnée (définie en plaçant le jumper comme dans le schéma 16) ; la vitesse maximale (Boost) peut être activée via un interrupteur ON/OFF séparé (ou alors via des capteurs PIR, CO2...) ou encore via un interrupteur de la lumière (schéma 14A). La vitesse minimale peut aussi être désactivée (OFF), voir schéma 16.

### AVEC INTERRUPTEUR À TIRETTE

La vitesse maximale (Boost) peut être activée via un interrupteur ON/OFF séparé (ou alors via des capteurs PIR, CO2...) ou encore via un interrupteur à tirette intégré (schéma 14C).

### AVEC TIMER (avec extinction temporisée)

L'extracteur est pourvu d'un circuit timer, réglable entre 0 et environ 30 minutes en agissant sur le trimmer (schéma 15B).

Une fois raccordé selon le schéma indiqué (schéma 14B), l'extracteur fonctionne en continue à la vitesse minimale sélectionnée (définie en plaçant le jumper comme dans le schéma 16) : la vitesse maximale (Boost) peut être activée via un interrupteur ON/OFF dédié (ou alors via des capteurs PIR, CO2...) ou encore via un interrupteur de la lumière. La vitesse minimale peut aussi être désactivée (OFF).

Quand l'interrupteur externe est activé, l'extracteur fonctionne à la vitesse maximale (Boost). Après avoir éteint l'interrupteur, l'extracteur continue de fonctionner à la vitesse maximale (Boost) pendant la période du temps sélectionnée et par la suite retourne à la vitesse minimale. La fonction Timer s'active seulement si l'interrupteur externe est resté allumé pendant au moins 60 secondes.

### AVEC CONTROLE DE L'HUMIDITE ET TIMER

L'extracteur est pourvu d'un circuit avec une sonde de mesure d'humidité, dont le seuil d'intervention est réglable de 50% à 95% d'Humidité Relative, et d'un timer réglable entre 0 et environ 30 minutes en agissant sur les trimmer respectifs (schéma 15E).

L'extracteur fonctionne en continue à la vitesse minimale sélectionnée (définie en plaçant le jumper comme dans le schéma 16) qui augmente automatiquement quand le pourcentage d'Humidité Relative dépasse le seuil prévu : la vitesse maximale (Boost) s'active via un interrupteur ON/OFF dédié (ou alors via des capteurs PIR, CO2...) ou encore via un interrupteur de la lumière (schéma 14E).

La vitesse minimale peut aussi être désactivée (OFF).

Pour désactiver la fonction contrôle de l'humidité, tourner complètement le trimmer HY dans le sens horaire.

Fonctionnement automatique du contrôle de l'humidité : lorsque le pourcentage d'Humidité Relative dépasse le seuil d'intervention prédéfini, la vitesse d'extraction augmente automatiquement à la vitesse moyenne, qui est une vitesse intermédiaire entre les vitesses minimales et maximales. Lorsque le pourcentage d'Humidité Relative passe en-dessous du seuil, l'extracteur continue de fonctionner à la vitesse moyenne pendant une durée définie lors de la fabrication pour par la suite retourner à la vitesse minimale sélectionnée.

Fonctionnement avec un interrupteur externe : une fois raccordé selon le schéma indiqué (schéma 14D), lorsque l'interrupteur externe est activé, le ventilateur fonctionne à la vitesse maximale (Boost). Après avoir éteint l'interrupteur externe, le ventilateur continue de fonctionner à la vitesse maximale pendant un laps de temps réglable, pour par la suite retourner à la vitesse minimale sélectionnée (ou à la vitesse moyenne en cas de fonctionnement automatique via contrôle de l'humidité). La LED frontale indique que l'interrupteur externe est allumé. La fonction Timer s'active seulement si l'interrupteur externe est resté allumé pendant au moins 60 secondes.



**Fonctionnement avec interrupteur à tirette intégré (version HTPC) :** raccorder selon le schéma indiqué (schéma 14D). Lorsque l'interrupteur à tirette est enclenché, le ventilateur fonctionne à la vitesse maximale (Boost). Après avoir éteint l'interrupteur à tirette, le ventilateur continue de fonctionner à la vitesse maximale pendant un laps de temps réglable, pour par la suite retourner à la vitesse minimale sélectionnée (ou à la vitesse moyenne en cas de fonctionnement automatique via le contrôle de l'humidité). La LED frontale indique que l'interrupteur à tirette est activée. La fonction Timer s'active seulement si l'interrupteur est resté allumé pendant au moins 60 secondes.

## MISE EN PLACE DU TYPE D'INSTALLATION

Le type d'installation peut être sélectionné via le JUMPER 1 parmi les options suivantes : extraction directe ou centralisée. Voir schéma 16.

## MISE EN PLACE DE LA VITESSE MINIMALE CONTINUE

La vitesse minimale continue peut être sélectionnée via le JUMPER 2 et le JUMPER 3 parmi les options suivantes : 21, 29, 47 m<sup>3</sup>/h ou OFF. Voir schéma 16.

## CONFORMITE AUX NORMES

2014/35/UE Basse Tension (DBT)

2014/30/UE Compatibilité Électromagnétique (CEM),

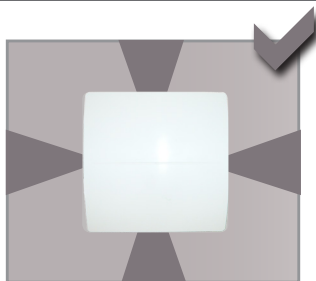
en conformité avec les normes suivantes :

Sécurité électrique : EN60335-1(2008) ; EN 60335-2-80(2005) ; EN 60335-2-80/A2(2009)

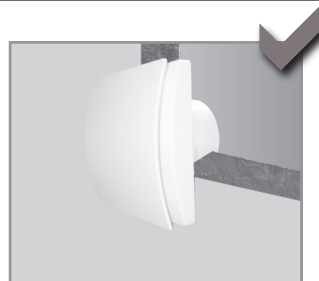
Compatibilité Électromagnétique EN 55014-1(2006)+A1+A2 ; EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008)+IS1(2007)

EN 61000-3-2(2006)+A1(2009)+A2(2009) ; EN 61000-3-3(2008).

## INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION (Fig.2)



perimetrikus elszívás  
perimetrical exhausting



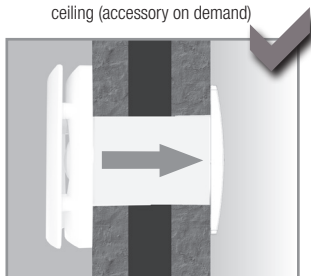
oldalfalra szerelhető  
wall



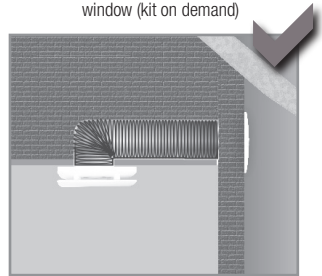
mennyezetbe szerelhető  
(opcionális kiegészítővel)  
ceiling (accessory on demand)



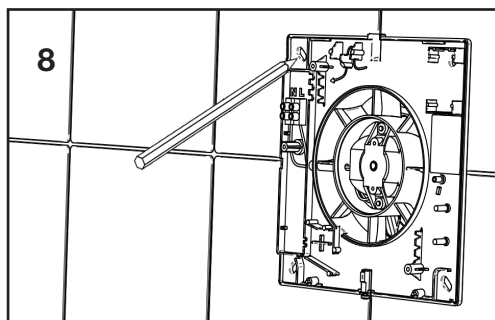
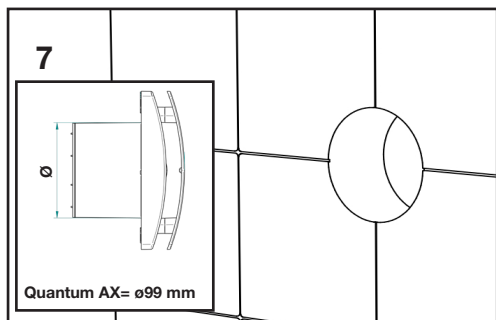
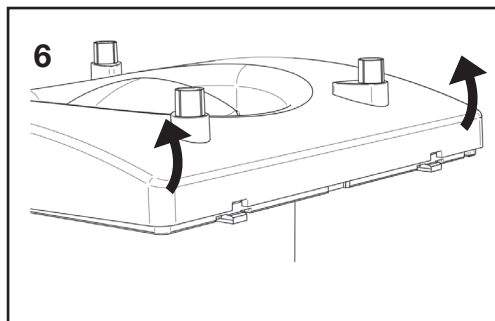
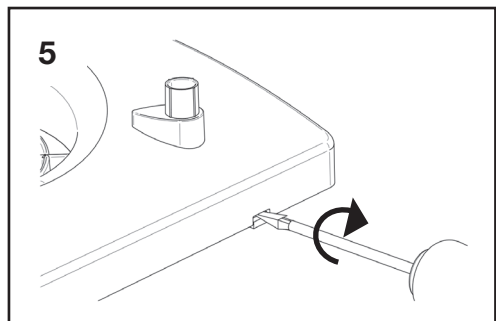
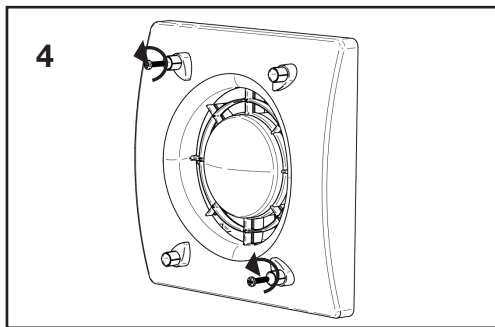
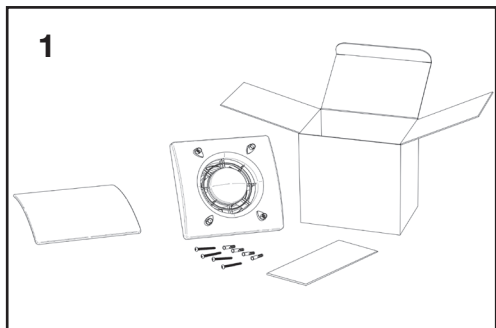
ablakba szerelhető  
(opcionális kiegészítővel)  
window (kit on demand)



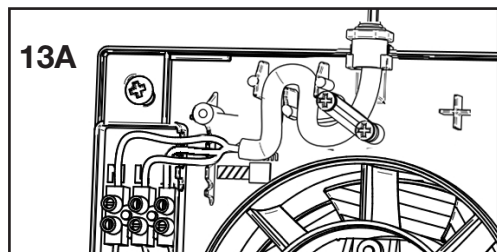
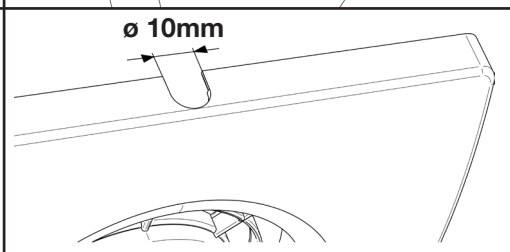
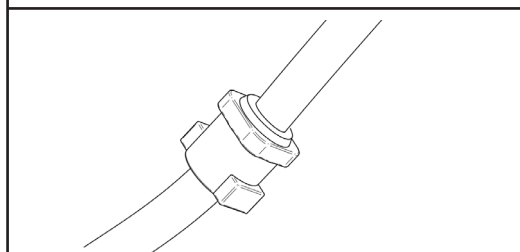
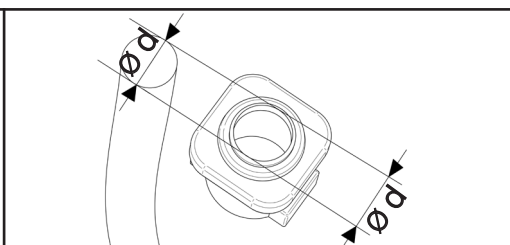
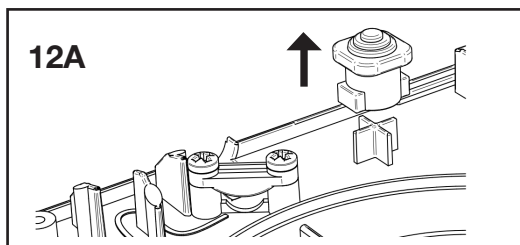
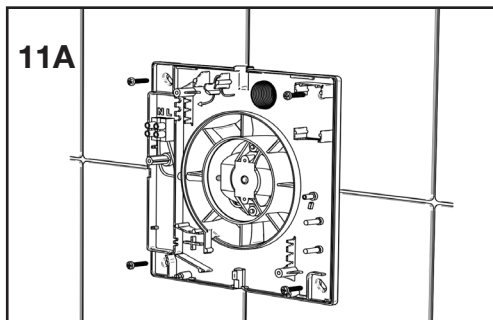
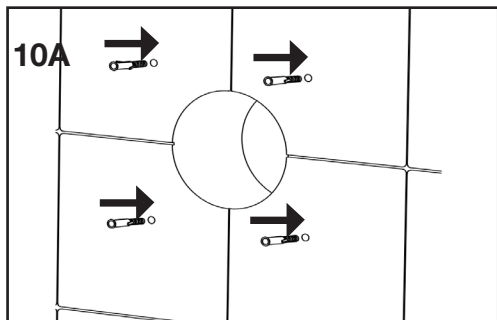
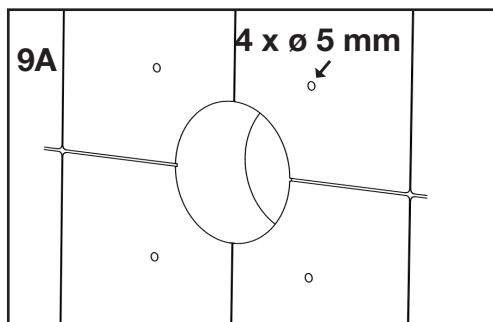
közvetlen kivezetés  
direct exhausting



rövid csőszakaszon  
short ducting



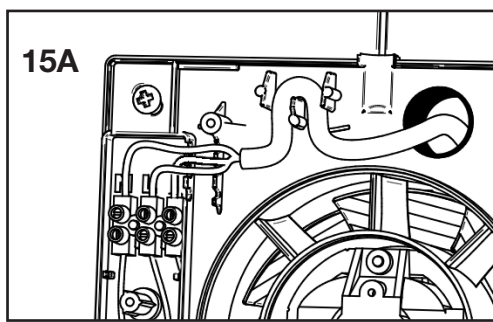
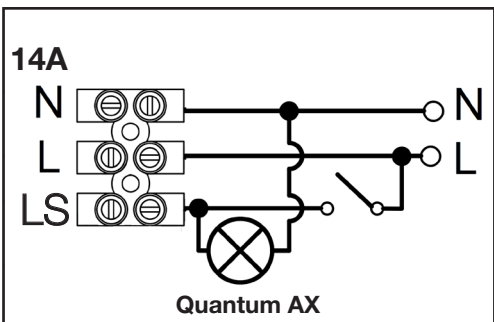
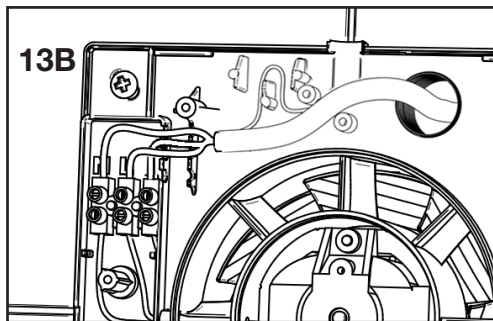
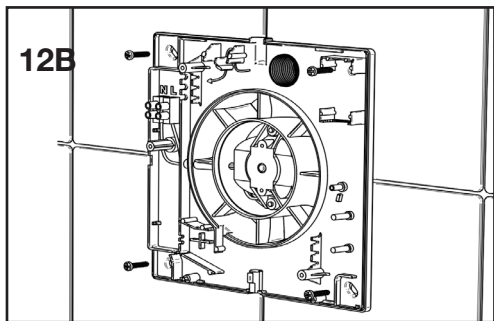
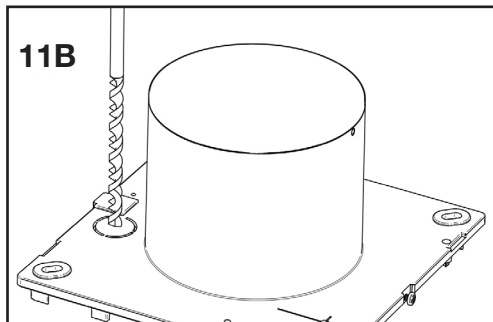
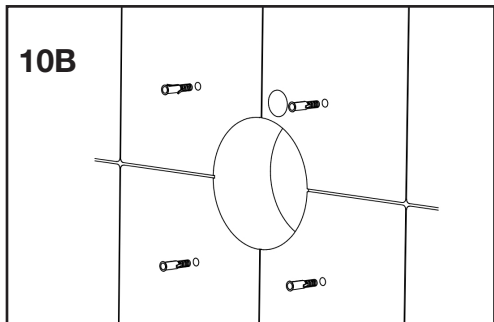
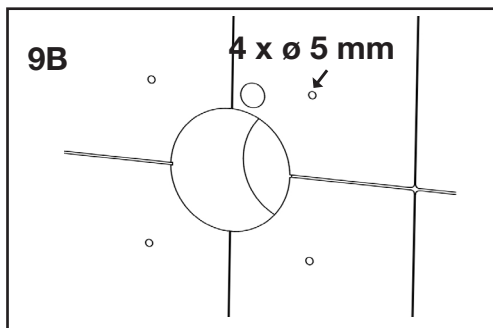
H03VV-F ; H05VV-F

BASE/STD  $\left\{ \begin{array}{l} 2 \times 0,5 \div 1,5 \text{ mm}^2 \\ 3 \times 0,5 \div 1,5 \text{ mm}^2 \end{array} \right.$ T-HT  $\left\{ \begin{array}{l} 3 \times 0,5 \div 1,5 \text{ mm}^2 \\ 4 \times 0,5 \div 1 \text{ mm}^2 \end{array} \right.$ 

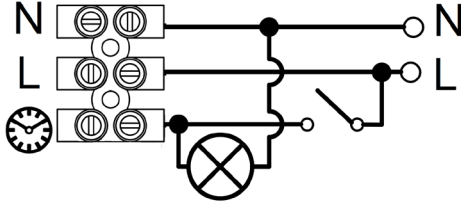
**SÜLLYESZTETT VEZETÉKEZÉS**  
**RECESSED CABLE ENTRY**

**H03VV-F ; H05VV-F**

BASE/STD  $\left\{ \begin{array}{l} 2 \times 0,5 \div 1,5 \text{ mm}^2 \\ 3 \times 0,5 \div 1,5 \text{ mm}^2 \end{array} \right.$   
 T-HT  $\left\{ \begin{array}{l} 3 \times 0,5 \div 1,5 \text{ mm}^2 \\ 4 \times 0,5 \div 1 \text{ mm}^2 \end{array} \right.$

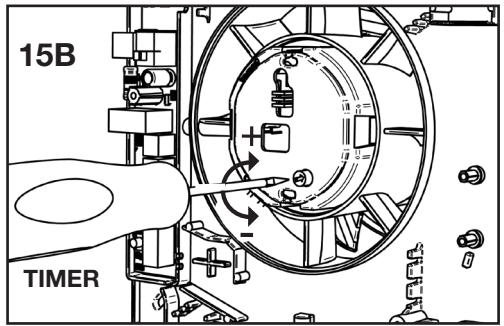


14B

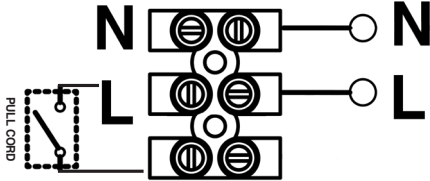


Quantum AX T

15B

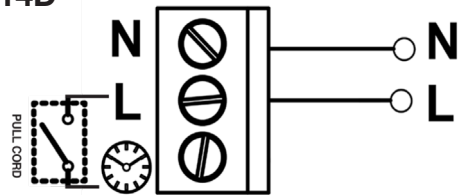


14C



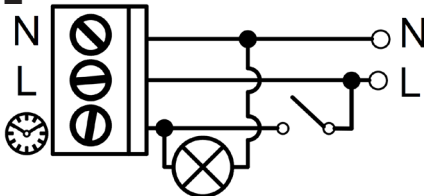
Quantum AX PC

14D



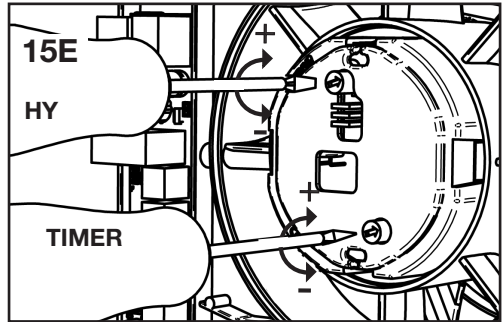
Quantum AX HTPC

14E



Quantum AX HT

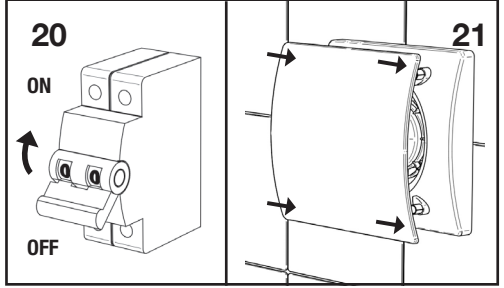
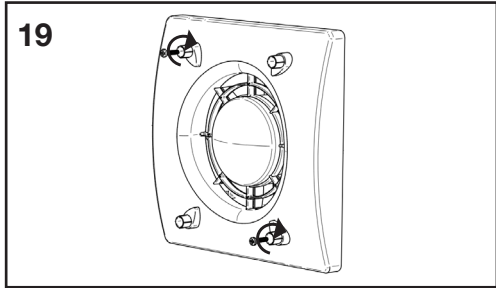
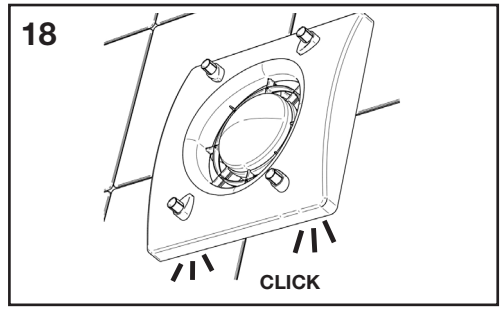
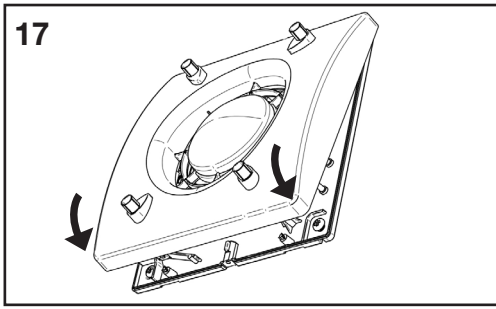
15E



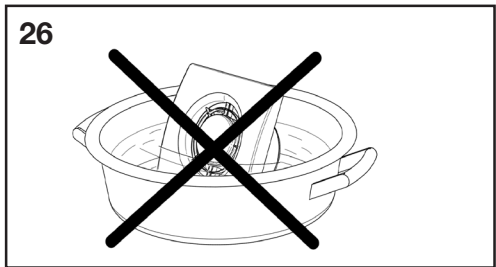
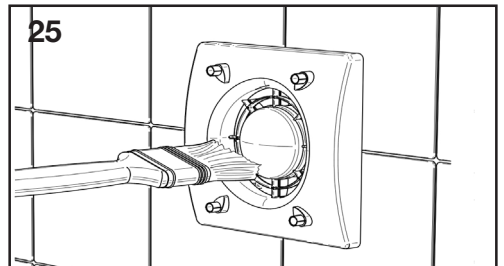
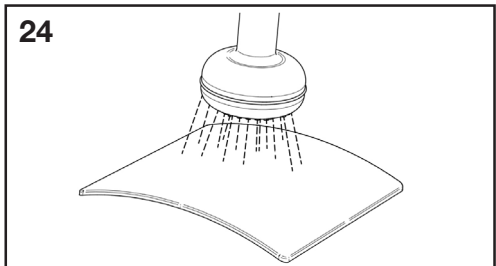
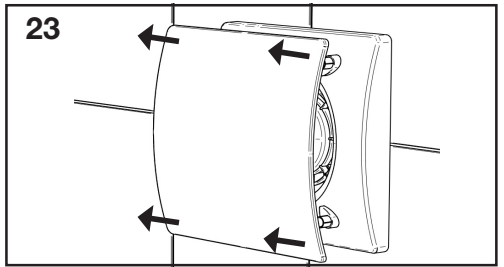
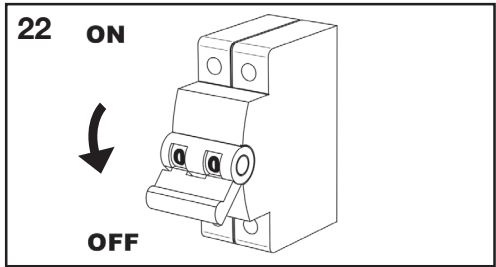
16

	JUMPER			TELEPÍTÉS INSTALLATION	LÉGSZÁLLÍTÁS / AIRFLOW
	1	2	3		
				falátvezetés / through wall	kikapcsolt
			✓	falátvezetés / through wall	21m <sup>3</sup> /h - 6l/s
		✓		falátvezetés / through wall	29m <sup>3</sup> /h - 8l/s
		✓	✓	falátvezetés / through wall	47m <sup>3</sup> /h - 13l/s
	✓			légcsatorna / in room	kikapcsolt
	✓		✓	légcsatorna / in room	21m <sup>3</sup> /h - 6l/s
	✓	✓		légcsatorna / in room	29m <sup>3</sup> /h - 8l/s
	✓	✓	✓	légcsatorna / in room	47m <sup>3</sup> /h - 13l/s

✓ = felhasznált Jumper (elektromos összekötő elem) - Jumper present



**KARBANTARTÁS TISZTÍTÁS - MAINTENANCE / CLEANING - MAINTENANCE / NETTOYAGE**



# Direktiva ErP - Regulamenti 1253/2014 - 1254/2014

## ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014

a)	Gyártmány - Mark - Marque - Warenzeichen - Marca	-	AERAULIQA
b)	Modell - Model - Modèle - Modellkennung - Modelo	-	<b>Quantum AX, Quantum AX T</b>
c)	SEC osztály - SEC class - classe de SEC- SEV-Klasse - clase CEE	-	E
c1)	SEC meleg klíma környezet - SEC warm climates - SEC climat chaud SEV für warmen Klimatyp - CEE clima cálido	kWh/m <sup>2</sup> .a	-5,4
c2)	SEC átlagos klíma környezet - SEC average climates - SEC climat moyen SEV für durchschnittlichen Klimatyp - CEE clima templado	kWh/m <sup>2</sup> .a	-13
c3)	SEC hideg klíma környezet - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp - CEE clima frío	kWh/m <sup>2</sup> .a	-26,4
	Energiacímke; Energy label; étiquette énergétique; Energieverbrauchskennzeichnung; etiquetado energético	-	No
d)	Készülék típusa - Unit typology - Typologie - Typ - Tipo	-	Háztartási - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung; Residencial - unidireccional
e)	Hajtás típusa - Type of drive Type de motorisation - Antrieb - Tipo de accionamiento	-	többsebességű; multi-speed drive; Á plusieurs vitesses; Mehrstufenantrieb; De varias velocidades
f)	Hővisszanyerő rendszer típusa - Type of Heat Recovery System Type de système de récupération de chaleur Wärmerückgewinnungssystem - Tipo de sistema de recuperación de calor	-	nem elérhető; absent; absent; abwesend; ausente
g)	Hővisszanyerés terikus hatásfoka - Thermal efficiency of heat recovery Rendement thermique - Wärmerückgewinnung - Eficiencia térmica	%	N/A
h)	Maximális légszállítási teljesítmény - Maximum flow rate - Débit maximal höchster Luftvolumenstrom - Caudal máximo	m <sup>3</sup> /h	83
i)	Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen Electric power input at maximum flow rate Puissance électrique absorbée au débit maximal elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom Potencia eléctrica de entrada con el caudal máximo	W	2,6
j)	Zajszint (L <sub>WA</sub> ) - Sound power level (L <sub>WA</sub> ) Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) Schallleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) - Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> )	dB(A)	44
k)	Névleges légszállítási teljesítmény - Reference flow rate Débit de référence - Bezugs-Luftvolumenstrom - Caudal de referencia	m <sup>3</sup> /h	61
l)	Névleges nyomáskülönbség - Reference pressure difference - Différence de pression de référence Bezugsdruckdifferenz - Diferencia de presión de referencia	Pa	10
m)	Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI); Specific power input (SPI); Puissance absorbée spécifique (SPI); Spezifische Eingangsleistung (SEL); Potencia de entrada específica	W/m <sup>3</sup> /h	0,028
n1)	Vezérlési tényező - Control factor Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Factor del mando	-	1
n2)	Vezérlés típusa - Control typology Typologie de régulation - Steuerungstypologie - Tipo de mando	-	Manuális ; Manual control (no DCV); Régulation manuelle (pas de VM); Handsteuerung (keine Bedarfssteuerung); Mando manual (sin ventilación de la demanda)
o1)	Maximális belső szivárgási veszteség - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - höchste innere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga interna	%	N/A

<b>o2)</b>	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga externa	%	N/A
<b>p1)</b>	Belső keveredési arány - Internal mixing rate	%	N/A
<b>p2)</b>	Külső keveredési arány - External mixing rate Mischquote der Abluftesite - Índice de mezcla esterna	%	N/A
<b>q)</b>	Vizuális szűrő telítettség jelzés - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige - Señal visual de aviso del filtro	-	N/A
<b>r)</b>	Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter Instrucciones para la instalación de rejillas reguladas	-	telepítési útmutató; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; sehen Sie die Montageanweisungen; controlar el folleto de instrucciones
<b>s)</b>	Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung Dirección de internet para las instrucciones de montaje y desmontaje	-	<a href="http://www.aerauliga.it">www.aerauliga.it</a>
<b>t)</b>	Légáramlás érzékenysége a nyomásváltozásra Airflow sensitivity to pressure variations Sensibilité du flux d'air aux variations de pression Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión	%	N/A
<b>u)</b>	Beltéri/szabadtéri levegő közötti légtéresztés Étanchéité à l'air intérieur/extérieur - Luftdichtheit zwischen innen und außen - Estanqueidad al aire interior/exterior	<b>m3/h</b>	52
<b>v1)</b>	Éves áramfogyasztás - meleg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp Consumo de electricidad anual (CEA) en clima cálido	<b>kWh</b>	0,4
<b>v2)</b>	Éves áramfogyasztás - közepes klímaosztály (AEC) - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp Consumo de electricidad anual (CEA) en clima templado	<b>kWh</b>	0,4
<b>v3)</b>	Éves áramfogyasztás - hideg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp Consumo de electricidad anual (CEA) en clima frío	<b>kWh</b>	0,4
<b>w1)</b>	Éves hőmegtakarítás - meleg klímaosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - warm climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima cálido	<b>kWh</b>	6,3
<b>w2)</b>	Éves hőmegtakarítás - közepes klímaosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - average climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima templado	<b>kWh</b>	14
<b>w3)</b>	Éves hőmegtakarítás - hideg klímaosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - cold climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima frío	<b>kWh</b>	27,3



# Direttiva ErP - Regolamenti 1253/2014 - 1254/2014

## ErP Directive - Regulations 1253/2014 - 1254/2014

a)	Gyártmány - Mark - Marque - Warenzeichen - Marca	-	AERAULIQA
b)	Modell - Model - Modèle - Modellkennung - Modelo	-	Quantum AX HT, Quantum AX HTPC
c)	SEC osztály - SEC class - classe de SEC - SEV-Klasse - clase CEE	-	C
c1)	SEC meleg klíma környezet - SEC warm climates - SEC climat chaud SEV für warmen Klimatyp - CEE clima cálido	kWh/m <sup>2</sup> .a	-11,3
c2)	SEC átlagos klíma környezet - SEC average climates - SEC climat moyen SEV für durchschnittlichen Klimatyp - CEE clima templado	kWh/m <sup>2</sup> .a	-25,7
c3)	SEC hideg klíma környezet - SEC cold climates - SEC climat froid - SEV für kalten Klimatyp - CEE clima frío	kWh/m <sup>2</sup> .a	-50,7
	Energiacímke; Energy label; étiquette énergétique; Energieverbrauchskennzeichnung; etiquetado energético	-	No
d)	Készülék típusa - Unit typology - Typologie - Typ - Tipo	-	Háztartási - unidirezionale; Residential - unidirectional; Résidentiel - simple flux; Wohnraumlüftung - Ein-Richtung; Residential - unidireccional
e)	Hajtás Típusa - Type of drive Type de motorisation - Antrieb - Tipo de accionamiento	-	többsbességes; multi-speed drive; Á plusieurs vitesses; Mehrstufenantrieb; De varias velocidades
f)	Hővisszanyerő rendszer Típusa - Type of Heat Recovery System Type de système de récupération de chaleur Wärmerückgewinnungssystem - Tipo de sistema de recuperación de calor	-	nem elérhető; absent; absent; abwesend; ausente
g)	Hővisszanyerés termikus hatásfoka - Thermal efficiency of heat recovery Rendement thermique- Wärmerückgewinnung - Eficiencia térmica	%	N/A
h)	Portata massima - Maximum flow rate - Débit maximal höchster Luftvolumenstrom - Caudal máximo	m <sup>3</sup> /h	83
i)	Áramfelvétel maximális légszállítási teljesítményen Electric power input at maximum flow rate Puissance électrique absorbée au débit maximal elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom Potencia eléctrica de entrada con el caudal máximo	W	2,6
j)	Zajszint (L <sub>WA</sub> ) - Sound power level (L <sub>WA</sub> ) Niveau de puissance acoustique (L <sub>WA</sub> ) Schalleistungspegel (L <sub>WA</sub> ) - Nivel de potencia acústica (L <sub>WA</sub> )	dB(A)	44
k)	Névleges légszállítási teljesítmény - Reference flow rate Débit de référence - Bezugs-Luftvolumenstrom - Caudal de referencia	m <sup>3</sup> /h	61
l)	Névleges nyomáskülönbség - Reference pressure difference - Différence de pression de référence Bezugsdruckdifferenz - Diferencia de presión de referencia	Pa	10
m)	Fajlagos teljesítményfelvétel (SPI); Specific power input (SPI); Puissance absorbée spécifique (SPI); Spezifische Eingangsleistung (SEL); Potencia de entrada específica	W/m <sup>3</sup> /h	0,028
n1)	Vezérlési tényező - Control factor Facteur de régulation - Steuerungsfaktor - Factor del mando	-	0,65
n2)	Vezérlés Típusa - Control typology Typologie de régulation - Steuerungstypologie - Tipo de mando	-	Manuális; Local demand control; Régulation modulée locale; Steuerung nach örtlichem Bedarf; Control de la demanda local
o1)	Maximális belső szivárgási veszteség - Maximum internal leakage rate - Taux de fuites internes maximaux - höchste innere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga interna	%	N/A

<b>o2)</b>	Maximális külső szivárgási veszteség - Maximum external leakage rate - Taux de fuites externes maximaux - höchste äußere Leckluftquote - Índices máximos declarados de fuga externa	%	N/A
<b>p1)</b>	Belső keveredési arány - Internal mixing rate Índice de mezcla interna	%	N/A
<b>p2)</b>	Külső keveredési arány - External mixing rate Mischquote der Abluftseite - Índice de mezcla esterna	%	N/A
<b>q)</b>	Vizuális szűrő telítettség jelzés - Visual filter warning - Alarme visuelle des filtres - optischen Filterwarnanzeige - Señal visual de aviso del filtro	-	N/A
<b>r)</b>	Szabályozó rácsok telepítésére vonatkozó utasítások - Instructions to install regulated grilles - Instructions de l'installation de grilles réglementées - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter Instrucciones para la instalación de rejillas reguladas	-	telepítési útmutató szerint; check the instruction booklet; voir le manuel d'instructions; sehen Sie die Montageanweisungen; controlar el folleto de instrucciones
<b>s)</b>	Összeszerelésre, szétszerelésre vonatkozó útmutató internetes elérhetősége/Internet address for preassembly/disassembly instructions Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung Dirección de internet para las instrucciones de montaje y desmontaje	-	<a href="http://www.aerauliga.it">www.aerauliga.it</a>
<b>t)</b>	Légáramlás érzékenysége a nyomásváltozásra Airflow sensitivity to pressure variations Sensibilité du flux d'air aux variations de pression Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms Sensibilidad del flujo de aire a las variaciones de presión	%	N/A
<b>u)</b>	Beltéri/szabadtéri levegő közötti légáteresztés - Indoor/outdoor air tightness Étanchéité à l'air intérieur/extérieur - Luftdichtheit zwischen innen und außen - Estanqueidad al aire interior/exterior	<b>m3/h</b>	52
<b>v1)</b>	Éves áramfogyasztás - meleg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - warm climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp Consumo de electricidad anual (CEA) en clima cálido	<b>kWh</b>	0,2
<b>v2)</b>	Éves áramfogyasztás - közepes klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - average climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp Consumo de electricidad anual (CEA) en clima templado	<b>kWh</b>	0,2
<b>v3)</b>	Éves áramfogyasztás - hideg klímaosztály (AEC) AEC - Annual electricity consumption - cold climates Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp Consumo de electricidad anual (CEA) en clima frío	<b>kWh</b>	0,2
<b>w1)</b>	Éves hőmegtakarítás - meleg klímaosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - warm climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima cálido	<b>kWh</b>	11,9
<b>w2)</b>	Éves hőmegtakarítás - közepes klímaosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - average climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima templado	<b>kWh</b>	26,2
<b>w3)</b>	Éves hőmegtakarítás - hideg klímaosztály (AHS) AHS - Annual heating saved - cold climates Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp Ahorro anual en calefacción (AAC) en clima frío	<b>kWh</b>	51,3



## HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÚJRAHASZNOSÍTÁS



Az elektromos készülékekből származó hulladékok a környezetre káros hatást gyakorolnak, ha azokat nem a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kezelik. Ez a termék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvben megjelölt előírásoknak.

A készülék élettartamát követően, azt nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kezelni. Ez a termék elhelyezhető a kimondottan erre a célra kialakított elektronikus és elektrotechnikai hulladéklerakó gyűjtőhelyeken, vagy új készülék vásárlása esetén, az értékesítő egységnél is leadható. Az elkülönített módon összegyűjtött készülékek újrahasznosítása, kezelése és környezetbarát módon történő ártalmatlanítása segít megelőzni a környezetünk és az egészségünk védelmét. A felhasználó által helytelen megsemmisített készülék közigazgatási szankciókat eredményezhet.

## DISPOSAL AND RECYCLING

Information on disposal of units at the end of life.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that this product must be collected separately from other waste at the end of its life. The user must, therefore, dispose of the product in question at suitable electronic and electro-technical waste disposal collection centres, or else send the product back to the retailer when purchasing a new, equivalent type device.

Separate collection of decommissioned equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative effects on the environment and on health and promotes the recycling of the materials that make up the equipment.

Improper disposal of the product by the user may result in administrative sanctions as provided by law.

**Importőr:**

**MULTIKOMPLEX BUDAPEST KFT.**

**a páraelszívók szakértője... 1995 óta**

**H - 1211 Budapest, Mansfeld Péter u. 27**

**(volt Bajáki Ferenc utca)**

**tel.: +(36-1) 427 0325, +(36-1) 427-0326;**

**fax: +(36-1)427 0327**

**[www.multikomplex.hu](http://www.multikomplex.hu)**



Sede operativa/Warehouse-Offices: via Mario Calderara 39/41, 25018 Montichiari (Bs) - Sede legale/Registered office: via Corsica 10, 25125 Brescia  
C.F. e P.IVA/VAT 03369930981 - REA BS-528635 - Tel: +39 030 674681 - Fax: +39 030 6872149 - [www.aerauliqa.it](http://www.aerauliqa.it) - [info@aerauliqa.it](mailto:info@aerauliqa.it)  
Aerauliqa srl si riserva il diritto di modificare/apportare migliorie ai prodotti e/o alle istruzioni di questo manuale in qualsiasi momento e senza preavviso.

Aerauliqa srl reserves the right to modify/make improvements to products and/or this instruction manual at any time and without prior notice.